

Distr.
GENERAL

CES/AC.68/2004/INF.1
14 January 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ и
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**ОРГАНИЗАЦИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОГО
СОТРУДНИЧЕСТВА И РАЗВИТИЯ
(ОЭСР)**

КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ

**КОМИССИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ
СООБЩЕСТВ (ЕВРОСТАТ)**

Совместное совещание ЕЭК ООН/Евростата/ОЭСР
по национальным счетам
(Женева, 28-30 апреля 2004 года)

ИНФОРМАЦИОННАЯ ЗАПИСКА ДЛЯ УЧАСТНИКОВ

Совместное совещание по национальным счетам, которое состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется 28 апреля 2004 года в 10 час. 00 мин.¹

I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СОВЕЩАНИЯ

1. Утверждение повестки дня.
2. Выборы должностных лиц.
3. Краткосрочная статистика и ее связь с национальными счетами (включая оперативные оценки ВВП).

¹ 27 апреля 2004 года состоится Специальное заседание по национальным счетам для стран СНГ и других стран с переходной экономикой, которое начнется в 14 час. 00 мин. Основными темами данного заседания будут являться УФПИК и оперативные оценки ВВП. Будет представлена информация о методах, используемых для оценки теневой экономики, по результатам предыдущего обследования ЕЭК ООН. Дополнительную информацию см вебсайт ЕЭК ООН.

4. Состоятельность временных рядов: методы и практические решения для составления продолжительных по времени рядов в условиях внесения изменений в методологии и классификации.
5. Количественные методы проверки и контроля качества национальных счетов (включая увязку с базовой статистикой).
6. Учет налогов и взносов на социальное страхование (включая методы количественно-суммового учета и вопросы, связанные с обновлением СНС 1993 года).
7. Концептуальные вопросы и последние методологические разработки, связанные с обновлением СНС 1993 года.
8. Информация.
9. Будущая работа.
10. Прочие вопросы.
11. Утверждение доклада.

Подробная информация о предварительной повестке дня с указанием имен назначенных участников обсуждения на каждом заседании, а также авторов специальных и вспомогательных документов и о предварительном графике работы совещания будет представлена в документе CES/AC.68/2004/1.

II. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Документация

Вся документация для данного Совещания будет размещена по следующему адресу в Интернете:

<http://www.unece.org/stats/documents/2004.04.sna.htm>

Участникам предлагается приносить с собой на заседания экземпляры документов, указанных в предварительной повестке дня Совещания. В зале заседаний документация будет распространяться только в ограниченном объеме.

Организация заседаний в ходе Совещания

Назначенный для каждого заседания руководитель обсуждений будет представлять тему, комментировать *специальные документы* и кратко представлять любые другие *вспомогательные документы*, переданные странами и организациями. Авторам специальных документов будет дана возможность представить свои документы и ответить на любые вопросы. Также будут кратко представляться некоторые вспомогательные документы. После этого будет проведено общее обсуждение.

Страны, желающие представить вспомогательные документы для данного Совещания по любому из пунктов повестки дня, должны прислать их по электронной почте в секретариат ЕЭК к середине марта 2004 года. Любая представленная в последний момент участниками документация будет распространяться только в зале заседаний и не будет переводиться, должным образом оформляться или размещаться в Интернете.

II. УЧАСТНИКИ И РАБОЧИЕ ЯЗЫКИ

В соответствии со стандартной практикой ЕЭК ООН национальным статистическим управлениям региона ЕЭК ООН предлагается направить на данное Совещание своих экспертов. Кроме того, участие в этом Совещании предлагается принять государствам - членам ОЭСР и другим государствам - членам Организации Объединенных Наций. Принять участие в Совещании также могут международные организации, например ООН, МВФ и Всемирный банк.

Рабочими языками Совещания будут являться английский, русский и французский языки. Будет обеспечен синхронный перевод.

III. ПРАВИЛА, КАСАЮЩИЕСЯ РАЗМЕЩЕНИЯ, ПАСПОРТОВ И ВИЗ

Ожидается, что участники сами оплатят свою поездку и суточные расходы. Им предлагается самостоятельно забронировать места в гостинице. Для оказания участникам помощи в организации их размещения в гостинице секретариат ЕЭК вывесил на своем вебсайте перечень гостиниц по последующему адресу:
(<http://www.unece.org/stats/geneva.e.html>).

Все участники Совещания и сопровождающие их лица должны иметь действительные паспорта и, при необходимости, визы. Заявки на получение виз необходимо как можно скорее направить в посольство Швейцарии в стране проживания участников.

IV. РЕГИСТРАЦИЯ, МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

В соответствии с процедурами аккредитации, применяемыми ко всем совещаниям, проходящим во Дворце Наций, делегаты должны заполнить прилагаемый регистрационный бланк и передать его **не позднее конца марта 2004 года** в секретариат ЕЭК по телефаксу (+4122 917 00 40), с тем чтобы он мог быть заблаговременно обработан до начала Совещания. Участники Совещания, которые намерены присутствовать на Специальном заседании для стран с переходной экономикой, которое состоится 27 апреля 2004 года, должны четко указать это в регистрационном бланке.

Для входа на территорию Дворца Наций все участники должны получить пропуск. С этой целью участникам предлагается прибыть лично в **Службу пропусков, расположенную по адресу Villa Les Feuillantines, 13 Avenue de la Paix (см. прилагаемую карту)** для оформления пропуска. Участникам рекомендуется лично прибыть в Службу безопасности по меньшей мере за 40 минут до начала Совещания. Делегаты должны всегда иметь при себе пропуск на протяжении всей работы Совещания. В случае возникновения трудностей просьба связаться с секретариатом ЕЭК (Ms. Josephine Rauss - телефон: (+4122) 917 4135).

Для входа на территорию Дворца Наций участники могут использовать два маршрута: пешеходный проход с Площади Наций (автобусы № 5 и 8, следующие с Центрального вокзала "Cognavin", остановка "Nations") и въезд "Pregny" (Avenue de la Paix 14, автобусы № 8 и 18, остановка "Arria"). По соображениям безопасности полиция в любое время может временно закрыть вход с площади Наций.

VII. ИНФОРМАЦИЯ, ПОЧТА, КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ

Всю корреспонденцию, касающуюся Совещания, следует направлять по адресу:

Ms. Lidia Bratanova
UNECE Statistical Division
Palais des Nations
CH-1211 GENEVA 10
Switzerland
Tel.: +4122 917 17 72
Fax: +4122 917 00 40
E-mail: lidia.bratanova@unece.org

Просьба направить регистрационный бланк по телефаксу в Отдел статистики ЕЭК ООН: +41 22 917 00 40

ОТДЕЛЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЖЕНЕВЕ



Бланк регистрации участника Совещания
Просьба заполнить печатными буквами

Дата:

Название совещания

Совместное совещание ЕЭК ООН/Евростата/ОЭСР по национальным счетам, Женева, 28-30 апреля 2004 года

Делегация (страна) или организация

Участники:

Г-н

Фамилия

Имя (отчество)

Г-жа

Категория участника

Глава делегации

Наблюдатель (организация)

Член делегации

НПО

Наблюдатель (страна)

Прочее (просьба указать ниже)

Участвует

с

до

Язык, на котором вы предпочитаете получать документацию

Английский

Французский

Русский

Официальная должность (в вашей стране)

Паспорт №:

Действителен до:

Служебный телефон:

Телефакс №:

Адрес электронной почты:

Служебный адрес:

Адрес в Женеве:

В сопровождении супруга (супруги) Да Нет

Фамилия супруги (супруга)

Имя (супруга/супруги)

Пропуск выдан

Подпись участника

Подпись супруги/супруга

Дата

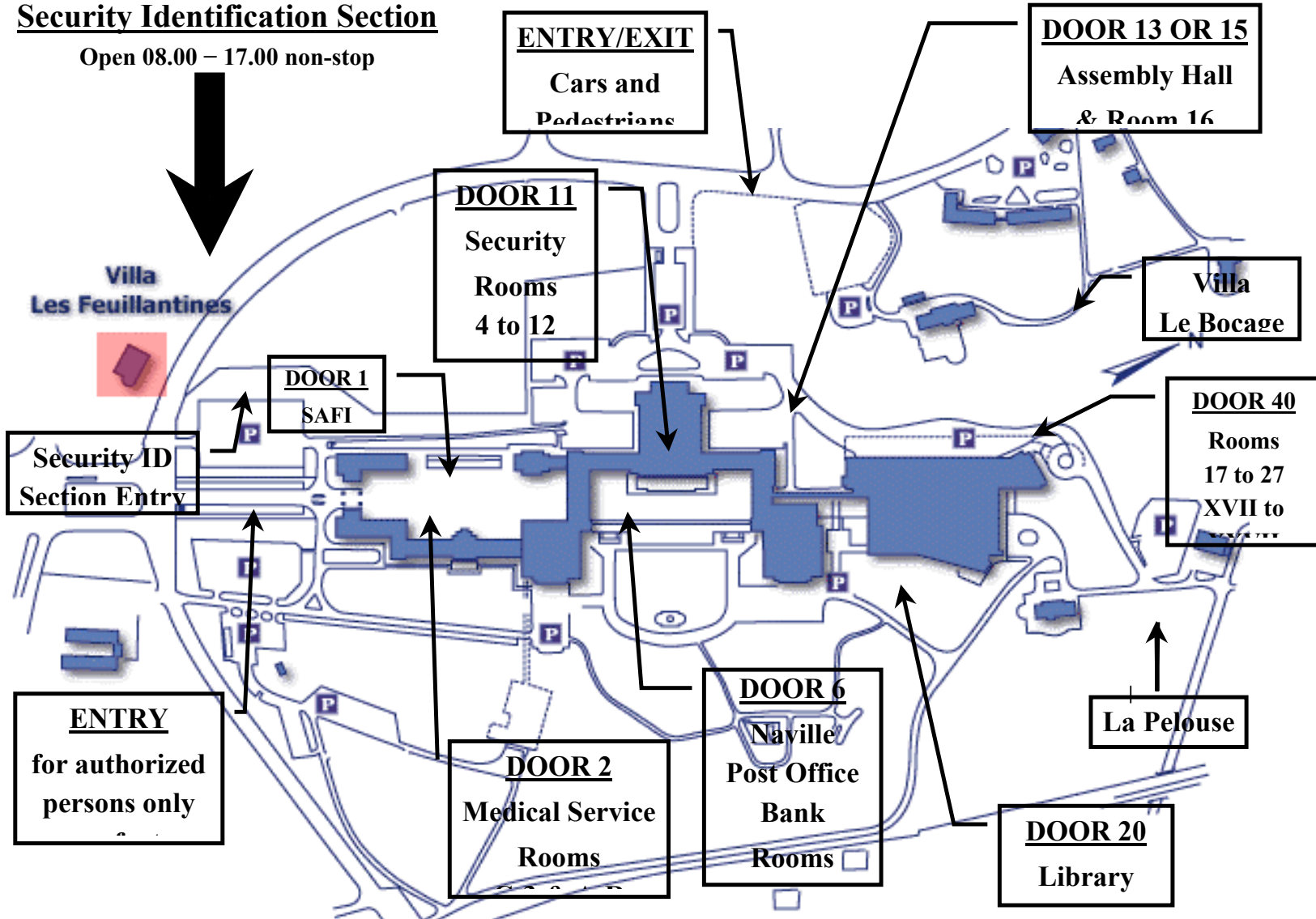
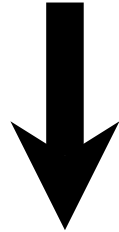
Только для использования Службой безопасности

Номер выданного пропуска

Подпись сотрудника ООН

Security Identification Section

Open 08.00 – 17.00 non-stop



Villa
Les Feuillantines



Villa
Le Bocage

DOOR 40
Rooms
17 to 27
XVII to

La Pelouse

DOOR 20
Library

DOOR 6
Naville
Post Office
Bank
Rooms

DOOR 2
Medical Service
Rooms

ENTRY
for authorized
persons only

**Security ID
Section Entry**

DOOR 1
SAFI

DOOR 11
Security
Rooms
4 to 12

ENTRY/EXIT
Cars and
Pedestrians

DOOR 13 OR 15
Assembly Hall
& Room 16